

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 73.2.012.04
НА БАЗЕ ТАДЖИКСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
УНИВЕРСИТЕТА ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ
СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК**

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 03 ноября 2023г. №16

О присуждении Каюмовой Замираджон Садиковне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Образ женщины в «Переводе Тафсира Табари» и его отражение в наследии персидско-таджикской поэзии X-XII веков» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.2. Литературы народов мира (филологические науки), принята к защите 10.07.2023 г. протокол №12 диссертационным советом 73.2.012.04 на базе Таджикского национального университета (734025, г. Душанбе, проспект Рудаки, 17).

Каюмова Замираджон Садиковна, 1991 года рождения, в 2012 г. окончила Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова по специальности филолог-востоковед, преподаватель персидского и английского языков.

С 2019 по 2022 годы являлась соискателем кафедры таджикского языка и литературы, факультета восточных языков Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова».

В настоящее время Каюмова З.С. работает преподавателем кафедры таджикского языка и литературы, факультета восточных языков Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова».

Диссертация выполнена на кафедре таджикского языка и литературы, факультета восточных языков Государственного образовательного

учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Б. Гафурова».

Научный руководитель: Очилова Мехринисо Илхомовна – доктор филологических наук, доцент кафедры персидского и китайского языков ГОУ «Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова».

Официальные оппоненты:

Восиева Рухшона Курбоновна – доктор филологических наук, профессор, проректор по международным связям Государственного педагогического университета Таджикистана имени Садриддина Айни;

Зиёев Субхиддин Насриевич – кандидат филологических наук, заведующий отделом Среднего и Ближнего Востока Института изучения проблем государств Азии и Европы Национальной Академии Наук Таджикистана, дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский международный университет иностранных языков имени Сотима Улугзода, в своём положительном отзыве, подписанном к.ф.н., зав. кафедрой теории и истории литературы Шамсовым Н.С., отмечает, что новизна темы заключается в том, что изучена эволюция художественного мышления на примере рассказов, относящихся к женщинам, а также исследуются отдельные женские образы – Марйам и Зулейхи, нашедших свое разнообразное отражение и воплощение в других произведениях таджикско-персидской литературы X-XII веков.

Автореферат и опубликованные работы в достаточной степени отражают основное содержание работы, и ее автор заслуживает присвоения учёной степени кандидата филологических наук по 5.9.2. Литературы народов мира (филологические науки).

По теме диссертации опубликовано 8 статей, 3 из которых опубликованы в рецензируемых научных журналах.

Наиболее значимые работы:

1. Каюмова, З.С. Мухаммад ибн Джарир Табари и перевод его тафсира (комментария) / З.С. Каюмова // Вестник Педагогического университета. – 2022. – № 6-2(101). – С. 239-243. – ISSN2219-5408.

2. Каюмова, З.С. Образ женщины в прозаических произведениях X-XII веков. / З.С. Каюмова // Вестник Педагогического университета. – 2022. – № 5 (100). – С. 322-327. – ISSN2219-5408.

3. Каюмова, З.С. Особенности изображения образа женщины в «Переводе «Тафсира Табари»/ З.С. Каюмова // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – №6 – Душанбе, 2023. – С. 257-263. ISSN2413-516X.

На автореферат диссертации поступили отзывы:

1. От к.ф.н., Заведующего кафедрой арабского языка и литературы ГОУ «Исламского института Таджикистана имени Имама Аъзама» Холова А.С. (Отзыв положительный. Указывается, что в диссертации следовало ссылаться на исследования У.А. Гафаровой; в работе наблюдаются стилистические погрешности).

2. От к.ф.н., доцента кафедры таджикского языка и литературы, факультета таджикской филологии Таджикского педагогического института в городе Пенджикенте Шариповой Г.Х. (Отзыв положительный. Указывается, что объём параграфов должен быть соразмерен и в работе встречаются некоторые орфографические ошибки).

3. От к.ф.н., доцента кафедры иностранных языков, Таджикский государственный университет права, бизнеса и политики Шакирова Дж.В. (Отзыв положительный).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их вкладом в изучение сравнительного и сопоставительного языкознания, они являются крупными специалистами в области литературоведения, а также наличием авторитетных публикаций и источников. Ведущая организация является одним из крупных научных центров Таджикистана, известных своими квалифицированными

специалистами в области филологии, языкознания и сравнительной типологии.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований **осуществлено** многоаспектное исследование образа женщины в «Переводе Тафсира Табари» и его отражение в наследии персидско-таджикской поэзии X-XII веков с точки зрения современной лингвистики.

Предложен компонентный анализ в произведениях, видах прозы X-XII веков, в священной книге ислама – Коран, влияние коранических рассказов из книги «Перевода «Тафсира Табари» в литературе, особенно в персидской поэзии X-XII веков, способы создания образа, зависящего от стилевой манеры и предпочтений поэзии того периода.

Проведена аналогия сюжетов в персидско-таджикской литературе X-XII вв..

Теоретическая значимость диссертации состоит в том, что материалы и выводы исследования могут дополнить теоретическую базу современного таджикского литературоведения и ориенталистики. Теоретические результаты диссертации могут быть использованы при исследовании арабо-иранского литературного синтеза, а также при изучении переводческих движений в литературе и мистической прозы, созданной представителями иранских народов в XIII-XIV вв.

Применительно к проблематике диссертации эффективно использованы сравнительно-исторический и расчетно-статистический методы, а также методы написания и изучения некоторых крупных зарубежных и отечественных ученых.

Изложены становления художественного мышления литераторов посредством рассказов, связанных с женщинами из книги «Перевод «Тафсира Табари».

Раскрыты образы женщин, упомянутых в вышеназванных произведениях и отражены те или иные аспекты образа женщин в литературе.

Изучены происхождение и источники талмиха (намека) в литературе, связанного с образом женщины.

Определено место исламской цивилизации и литературно-художественная ценность священной книги Коран в персидской культуре и персидско-таджикской литературе.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что материалы диссертации могут быть использованы при написании учебников по истории персидско-таджикской литературы, истории переводческого движения в литературе, по теории перевода, а также при чтении спецкурсов по истории развития мистической прозы в литературе и по влиянию арабо-иранских связей в литературе.

Идея базируется на анализе образа женщины в «Переводе «Тафсира Табари» и его отражение в наследии персидско-таджикской поэзии X-XII веков.

Использованы труды привлечших внимание многих отечественных и зарубежных ученых, таких как Т. Нёльдеке, К. Брокельман, Ч. Стори, Ч. Рё, Э. Браун, А. Семенова, работы таджикских ученых Б. Гафурова, Р. Хадизаде, Х. Шарифова, Н. Салимова, Н. Зохидова, У. Гаффоровой, Ф. Насриддинова и иранских ученых Забехулло Сафо, Маликушшуаро Бахар, Сирус Шамисо и др.

Личный вклад соискателя состоит в получении результатов, изложенных в диссертации, в получении и обсуждении результатов, изложенных в диссертации, в формулировке ее основных положений и выводов, в опубликовании полученных результатов. Автором лично проведена обработка, анализ и систематизация, полученного материала. Автором определен место исламской цивилизации и литературно-художественная ценность священной книги Коран в персидской культуре и

персидско-таджикской литературе, исследован образ женщины в священном Коране и его воплощение в книгах жанра комментария (тафсирах), изучена стилистика написания рассказов в книге «Перевод «Тафсира Табари», связанных с образами женщин; проведен аналог сюжетов в персидско-таджикской литературе XXII вв.

Основные положения диссертации изложены на научных семинарах кафедры таджикского языка и литературы факультета восточных языков, а также в виде докладов на республиканских и международных конференциях, а также ежегодных научных конференциях профессорско-преподавательского состава ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова» и молодых ученых Согдийской области.

На заседании 03.11.2023 г. диссертационный совет принял решение присудить Каюмовой З.С. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 6 доктора наук по специальности 5.9.2. Литературы народов мира (филологические науки), участвовавших на заседании из 19 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 14, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель
диссертационного совета**

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

03.11.2023г.



Имомзода М.С.

Садуллаев Дж.М.